

DICK TRACY



SEGA

Loading Instructions:

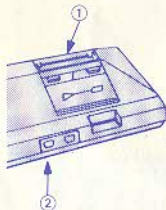
Starting Up:

1. Make sure the power switch is OFF.
2. Insert the game cartridge in the Power Base as described in your SEGA SYSTEM manual.
3. Turn the power switch ON. If nothing appears on the screen, turn the power switch OFF, remove the cartridge, and try again.
4. At the title screen, to start the game, press Button 1 or Button 2.

IMPORTANT:

Always make sure that the Power Base is turned OFF when inserting or removing your Mega Cartridge.

- ① Insert Mega Cartridge
- ② Insert Control Pad 1



Ladeanweisungen:

Inbetriebnahme:

1. Vergewissern Sie sich, daß der Ein-/Aus-Schalter ausgeschaltet ist.
2. Setzen Sie die Spielkassette gemäß der Beschreibung in Ihrer SEGA SYSTEM-Anleitung in die Power Base ein.
3. Schalten Sie den Ein-/Aus-Schalter ein. Falls auf dem Bildschirm nichts erscheint, sollten Sie den Ein-/Aus-Schalter ausschalten, die Kassette entfernen und diese dann erneut einsetzen.
4. Wenn das Titelbild erscheint, drücken Sie die Taste 1 oder die Taste 2, um das Spiel zu beginnen.

WICHTIG:

Achten Sie beim Einsetzen oder Entfernen Ihrer Mega-Kassette stets darauf, daß die Power Base ausgeschaltet ist.

- ① Mega-Kassette einsetzen
- ② Steuerpult 1 anschließen

Innan du börjar spela:

Hur du startar spelet:

1. Se till att huvudenhetens strömbrytare står i frånslaget läge.
2. Skjut in kassetten i huvudenheten, som beskrivs i SEGA SYSTEM-manualen.
3. Slå till strömbrytaren. Om ingenting händer, slå ifrån strömbrytaren och ta ur kassetten. Gör om steg 1 - 3.
4. När spelets titelbild visas, tryck på knapp 1 eller 2 för att starta spelet.

ATT OBSERVERA:

Kontrollera alltid att strömbrytaren har slagits ifrån innan du sätter i eller tar ur kassetten.

- ① Här skjuter du in kassetten.
- ② Här ansluter du styrplattan 1.

Instructions de chargement:

Mise en route:

1. Assurez-vous que l'alimentation de la console est coupée.
2. Introduisez la cartouche de jeu dans la console, de la manière décrite dans le mode l'emploi de votre "SEGA SYSTEM".
3. Mettez la console sous tension. Si rien n'apparaît sur l'écran, mettez la console hors tension, retirez la cartouche et essayez à nouveau.
4. Lorsque l'écran de titre apparaît, appuyez sur la touche 1 ou la touche 2 pour commencer une partie.

IMPORTANT:

Faites toujours très attention à ce que l'alimentation de la console soit coupée avant d'introduire ou de retirer une cartouche Mega.

- ① Introduisez la cartouche Mega
- ② Introduisez le bloc de commande 1

Instrucciones de carga:

Puesta en funcionamiento:

1. Cerciórese de que el interruptor de la alimentación esté en OFF.
2. Introduzca el cartucho del juego en la base de alimentación como se describe en el manual SEGA SYSTEM.
3. Ponga el interruptor de la alimentación en ON. Si no aparece nada en la pantalla, póngalo en OFF, retire el cartucho y pruebe de nuevo.
4. En la pantalla titular, pulse el botón 1 o el botón 2 para iniciar la partida.

IMPORTANTE:

Cerciórese siempre de que la base de alimentación esté apagada antes de introducir o retirar el cartucho Mega.

- ① Inserte el cartucho Mega
- ② Inserte el Teclado de Control 1

Istruzioni di caricamento:

Inizio:

1. Accertatevi che la Console sia spenta.
2. Inserite la cartuccia del gioco nella Console come descritto nel manuale SEGA SYSTEM.
3. Accendete il sistema. Se sullo schermo non appare niente, spegnete il sistema, estraete la cartuccia e ripetete daccapo il procedimento.
4. Non appena il titolo appare sullo schermo, premere il tasto 1 o il tasto 2 per dare inizio al gioco.

IMPORTANTE:

Accertatevi sempre che la Console sia spenta prima di inserire o di estrarre la cartuccia Mega.

- ① Inserite la cartuccia Mega
- ② Collegate la Pulsantiera di Comando 1

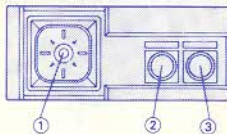
Mob War!

Lips Manlis, the Club Ritz kingpin, and that vicious rat Big Boy Caprice have the town gripped in fear. Every hood, thug, and gangster is armed and on the street. Somebody's got to lay down the law. Only one man can handle this job. Calling Dick Tracy! Calling Dick Tracy!

Take Control!

① D (Directional) Button

- **On the Options Selection screen:**
Press up or down to choose an option, then left or right to see different selections for it.
- **During play:**
Press left or right to walk or turn. Press in all directions to aim machine gun fire. Press up to climb ladders and down to duck.



Bandenkrieg!

Lips Manlis, das Oberhaupt des Club Ritz, und diese üble Ratte Big Boy Caprice halten die Stadt in Furcht und Terror. Jeder Gauner, Übeltäter und Gangster in der Stadt ist dieser Tage bewaffnet. Irgend jemand muß dieser Rechtslosigkeit ein Ende bereiten. Und da gibt es nur einen, der dieser Aufgabe gewachsen ist: Dick Tracy! Sofort Dick Tracy anrufen!

Spielsteuerung

① Richtungstaste (D-Taste)

- **Auf dem Optionswahlbildschirm:**
Drücken Sie diese Taste zur Wahl einer Spieloption nach oben oder unten und anschließend nach links oder rechts, um die verschiedenen Optionen zu überprüfen.
- **Während des Spiels:**
Drücken Sie diese Taste zum Laufen oder Abbiegen nach rechts. Drücken Sie die Taste zur Steuerung des Maschinengewehrs in die jeweils gewünschte Richtung; zum Klettern auf Leitern nach oben und zum Herabdrücken nach unten drücken.

Gangsterkrig!

Läppen Manlis, ägaren till den lyxiga nattklubben Club Ritz, och den lömske storbossen Caprice har satt skräck i stadens alla medborgare. Samtliga gangstrar, skurkar och övriga skumma element är beväpnade och smyger sig fram längs gatorna. Någon måste visa dem att det inte går att uppföra sig hur som helst! Den ende som är kapabel till detta är Dick Tracy. Han måste kallas in så snabbt som möjligt!

Ta över kontrollen!

① Riktningsskulan D (styrkulan)

- **På menyn över valmöjligheter (OPTIONS SELECTION):**
Vicka uppåt eller nedåt för att välja mellan olika valkategorier och vicka sedan åt höger eller vänster för att se vilka alternativ dessa kategorier erbjuder.
- **Under spelets gång:**
Vicka åt vänster eller höger för att gå framåt eller vända figuren. Vicka i valfri riktning för att avlossa maskingevärseld. Vicka uppåt för att klättra uppför stegar och nedåt för att ducka.

Guerre de gang!

Lips Manlis, le chef de gang du Ritz club, et ce vicieux de rat qu'est le grand voyou Caprice ont répandu la terreur dans la ville. Chacun de ces voyous et gangsters, chacune de ces brutes est armée et se promène librement dans les rues. Il ne règne plus ni foi ni loi. Une seule personne peut les contrecarrer et en venir à bout. C'est Dick Tracy! Appelez Dick Tracy!

Aux commandes

① Touche D (Touche de direction)

- **Sur l'écran de sélection des options:**
Appuyez sur le haut ou le bas pour choisir une option, puis sur la droite ou la gauche pour voir les différentes sélections possibles.
- **Pendant la partie:**
Appuyez sur la droite ou la gauche pour marcher ou tourner. Appuyez dans toutes les directions pour pointer votre mitrailleuse. Appuyez sur le haut pour grimper les échelles ou sur le bas pour vous baisser et éviter les coups.

¡Guerra de pandillas!

Lips Manlis, el propietario del Club Ritz, y el malvado Big Boy Caprice tiene aterrorizada la ciudad. Cada criminal, asesino y gángster está armado y anda libre por las calles. Alguien tiene que hacer respetar la ley. Sólo un hombre puede hacerse cargo de este trabajo... Dick Tracy.

Tome el control

① Botón D (direccional)

- **En la pantalla de selección de opciones:**
Presiónelo hacia arriba o hacia abajo para elegir una opción, y hacia la derecha o izquierda para ver las diferentes selecciones para las opciones.
- **Durante el juego:**
Presiónelo hacia la derecha o izquierda para caminar o darse la vuelta. Presiónelo en todas las direcciones para dirigir el fuego de su ametralladora hacia el blanco. Presiónelo hacia arriba para subir escaleras y hacia abajo para agacharse.

Guerra ai gangster!

Lip Manlis, il capo del Club Ritz, e il malvagio topo Big Boy Caprice stanno terrorizzando la città. Tutti i banditi, i furfanti e i gangsters sono per strada armati. Qualcuno deve ristabilire la legge. C'è solo un uomo che può farlo! Chiamate Dick Tracy! Chiamate Dick Tracy!

Prendete il comando!

① Tasto D (direzionale)

- **Sullo schermo di selezione delle opzioni:**
Premete in alto o in basso per scegliere un'opzione, poi a sinistra o a destra per le rispettive selezioni.
- **Durante il gioco:**
Premete a sinistra o a destra per camminare o girare. Premete in tutte le direzioni per sparare. Premete verso l'alto per salire le scale e in basso per schivare.

② ③ Buttons 1 and 2

- Press either button to start the game.
- **On all text screens:**
Press either button to continue.
- **During play:**
Press Button 1 to shoot your pistol and to punch foes close up. Hold down to fire your machine gun. Press Button 2 to jump.
Press Buttons 1 and 2 together to call for reinforcements on your wrist radio. Press either button to resume the action.
- **During target practice:**
Press Button 1 to shoot the target on the left. Press Button 2 to shoot the one on the right.

Reset Button (on Power Base)

- Press to restart the game from the Title screen.

Pause Button (on Power Base)

- Press to pause or resume the game.

② ③ Taste 1 und 2

- Drücken Sie eine dieser beiden Tasten, um das Spiel zu starten.
- **Auf allen Textbildschirmen:**
Drücken Sie eine dieser Tasten, um das Spiel fortzusetzen.
- **Während des Spiels:**
Drücken Sie die Taste 1 zum Schießen mit Ihrer Pistole und zum Austeilen von Schlägen bei nahestehenden Gegnern. Halten Sie diese Taste zum Auslösen des Maschinengewehrs gedrückt. Drücken Sie die Taste 2 zum Hochspringen.
Drücken Sie die Taste 1 und 2 gleichzeitig, um über ihr Funkgerät am Handgelenk Verstärkung zu rufen. Drücken Sie eine der beiden Tasten zur Fortsetzung des Spiels.
- **Bei Schießübungen:**
Drücken Sie die Taste 1 zum Schießen auf das linke Ziel und die Taste 2 zum Schießen auf das rechte Ziel.

Rückstell Taste (an der Power Base)

- Durch Drücken dieser Taste startet das Spiel noch erneut, angefangen mit der Titeldisplayschirmanzeige.

Pausentaste (an der Power Base)

- Drücken Sie diese Taste, um das Spiel vorübergehend zu unterbrechen und noch einmal, um das Spiel fortzusetzen.

② ③ Knapparna 1 och 2

- Tryck på endera knapparna för att starta spelet.
- **På alla menyer:**
Tryck på endera knapparna för att gå vidare till nästa bild.
- **Under spelets gång:**
Tryck på knapp 1 för att avlossa pistolskott och för att utdela slag i närmiljö. Håll knapp 1 intryckt för att avlossa ditt maskingevär.
Tryck på knapp 2 för att hoppa.
Tryck samtidigt på båda knapparna för att tillkalla hjälp med den lilla radion på handleden. Tryck på endera knapparna för att fortsätta spelet.
- **Under skjutövning:**
Tryck på knapp 1 för att skjuta på målet till vänster. Tryck på knapp 2 för att skjuta på målet till höger.

Återställningsknapp (på själva speldatorn)

- Tryck för att börja om spelet, fr.o.m. titelbilden.

Pausknapp (på själva speldatorn)

- Tryck en gång för att göra en kort paus. Tryck en gång till för att fortsätta spelet.

② ③ Touches 1 et 2

- Appuyez sur l'une des touches pour commencer la partie.
- **Sur tous les écrans-textes:**
Appuyez sur l'une des touches pour continuer la partie.
- **Pendant la partie:**
Appuyez sur la touche 1 pour tirer avec votre pistolet et pour asséner à votre adversaire de coupés de poing. Maintenir la touche enfoncée pour tirer des coups de mitrailleuse. Appuyez sur la touche 2 pour sauter. Appuyez sur les touches 1 et 2 simultanément pour appeler du renfort sur votre radio portative. Appuyez sur toute autre touche pour reprendre l'action.
- **Pendant les exercices de tir:**
Appuyez sur la touche 1 pour viser la cible sur la gauche. Appuyez sur la touche 2 pour viser la cible sur la droite.

Touche de réinitialisation (sur la base électrique)

- Appuyez dessus pour reprendre la partie à partir de l'écran-titre.

Touche d'arrêt (sur la base électrique)

- Appuyez dessus pour vous arrêter un instant ou reprendre la partie.

② ③ Botones 1 y 2

- Presione uno cualquiera de estos dos botones para comenzar el juego.
- **En todas las pantallas de texto:**
Presione uno cualquiera de los botones para continuar.
- **Durante el juego:**
Presione el botón 1 para disparar su pistola y pegar puñetazos a sus enemigos. Manténgalo presionado para disparar su ametralladora.
Presione el botón 2 para saltar.
Presione los botones 1 y 2 juntos para pedir refuerzos con su radio de muñeca. Presione luego uno cualquiera de los botones para reanudar la acción.
- **Durante prácticas de tiro al blanco:**
Presione el botón 1 para disparar al blanco de la izquierda. Presione el botón 2 para disparar al blanco de la derecha.

Botón de reposición (en Power Base)

- Presiónelo para reanudar el juego desde la pantalla de títulos.

Botón de pausa (en Power Base)

- Presiónelo para hacer una pausa o reanudar el juego.

② ③ Tasti 1 e 2

- Premete uno qualsiasi dei due tasti per cominciare il gioco.
- **Su tutti gli schermi di testo:**
Premete uno qualsiasi dei due tasti per continuare.
- **Durante il gioco:**
Premete il tasto 1 per sparare con la pistola e prendere a pugni i nemici che sono vicini. Tenete premuto il tasto per sparare con la mitragliatrice. Premete il tasto 2 per saltare.
Premete contemporaneamente i tasti 1 e 2 per chiamare rinforzi con la radio da polso. Per riprendere il gioco, premete uno qualsiasi dei due tasti.
- **Durante il tiro al bersaglio:**
Premete il tasto 1 per sparare a un bersaglio sulla sinistra. Premete il tasto 2 per sparare a uno sulla destra.

Tasto di azzeramento (sul convertitore Power Base)

- Premete per ricominciare il gioco dallo schermo del titolo.

Tasto di pausa (sul convertitore Power Base)

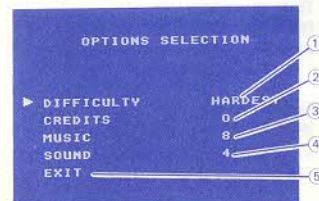
- Premete per interrompere o riprendere il gioco.

Getting Started

A demo game follows the Title screen. Watch it for tips on fighting the mob. Press Button 1 or 2 (or wait) to see the Title screen again. Then press Button 1 or 2 twice to see the Options Selection screen. Press the D-Button down or up to choose an option, and left or right to see its selections.

① Difficulty:

You can play an Easy, Normal, Hard, or Hardest game. Try an Easy game to get the feel of your weapons. Then boost your skills at the Normal and Hard levels. The Hardest game has the fastest action.



Vorbereitung

Auf den Titelschirm folgt ein kurzes Demonstrationsspiel, das möglicherweise wertvolle Hinweise darüber enthält, wie man das Gangstersyndikat am besten vernichtet. Drücken Sie die Taste 1 oder 2 (oder warten Sie), um wieder den Titelschirm abzurufen. Drücken Sie anschließend die Taste 1 oder 2 zweimal, um den Optionsbildschirm abzurufen. Drücken Sie die Richtungstaste zur Wahl einer Spieloption nach unten oder oben und dann nach links bzw. rechts, um die verschiedenen Spieleinstellungen zu sehen.

① DIFFICULTY:

Dies sind die zur Wahl stehenden Schwierigkeitsgrade Leicht (EASY), Normal (NORMAL), Schwierig (HARD) und Sehr schwierig (HARDEST). Versuchen Sie zunächst einmal ein leichtes Spiel, und steigern Sie Ihre Geschicklichkeit dann in den höheren Schwierigkeitsgraden Normal und Schwierig. Die Spielstufe HARDEST bietet die rasanteste Action.

Spelstart

Efter att titelbilden visats följer en kort demonstration av hur spelet fungerar. Studera denna noga för att lära dig hur skurkarna ska bekämpas. Tryck sedan på knapp 1 eller 2 (eller avvakta en stund) för att återgå till titelbilden. Tryck därefter två gånger på knapp 1 eller 2 för att gå vidare till menyn över valmöjligheter. Vicka styrkulan uppåt eller nedåt för att välja valkategori och sedan åt vänster eller höger för att välja ett alternativ inom denna kategori.

① Svårighetsgrad (DIFFICULTY):

Möjligt att välja mellan svårighetsgraderna lätt (EASY), medelsvår (NORMAL), svår (HARD) och stenhård (HARDEST). Börja med den lättaste svårighetsgraden för att lära känna till hur vapnen ska användas. När du börjar behärska spelet kan du gradvis gå över till mera krävande svårighetsgrader. Den stenhårda svårighetsgraden är snabbast och intensivast.

Pour commencer

Un jeu servant de démonstration suit l'écran-titre. Observez-le bien et écoutez les conseils pour battre cette bande de voyous. Appuyez sur la touche 1 ou 2 (ou attendez) pour voir de nouveau l'écran des titres. Appuyez ensuite sur la touche 1 ou 2, deux fois, pour voir l'écran de sélection des options. Appuyez sur le haut ou le bas de la touche D pour choisir une option, puis sur la droite ou la gauche pour voir les sélections.

① Degré de difficulté:

Il est possible de choisir une partie facile, normale, difficile ou extrêmement difficile. Essayez d'abord une partie facile pour mieux vous familiariser avec les armes mises à votre disposition. Puis améliorez votre technique pour arriver au niveau normal ou difficile. Le niveau le plus difficile est d'une rapidité d'action extrême.

Preparativos

A la pantalla de títulos le sigue un juego de demostración. Fijese en las sugerencias para combatir a la pandilla de criminales. Presione el botón 1 o el 2 (o espere) para ver de nuevo la pantalla de títulos. Luego presione el botón 1 o el 2 dos veces para ver la pantalla de selección de opciones. Presione el botón de dirección hacia arriba o hacia abajo para elegir una opción, y hacia la derecha o izquierda para ver sus selecciones.

① Dificultad (DIFFICULTY):

Podrá elegir un juego fácil, normal, difícil, o muy difícil. Empiece por un juego fácil para conocer sus armas. Luego, aumente su habilidad con los niveles normal y difícil. En el nivel más difícil, la acción es la más rápida.

Per cominciare

Un gioco di dimostrazione segue lo schermo del titolo. Guardatelo per avere suggerimenti su come combattere contro i gangster. Premete il tasto 1 o 2 (o attendere) per veder comparire ancora lo schermo del titolo. Poi premete due volte il tasto 1 o 2 per vedere lo schermo della selezione delle opzioni. Premete verso l'alto o verso il basso il tasto D per scegliere un'opzione e quindi a sinistra o a destra per vedere le rispettive selezioni.

① Difficulty (difficoltà):

Si può giocare al livello Easy (facile), Normal (normale), Hard (difficile) o Hardest (molto difficile). Provate il livello facile per acquisire familiarità con le vostre armi. Poi aumentate la vostra abilità ai livelli normale e difficile. Il livello più difficile è il più veloce.

② Credits:

You will be awarded credits for successfully completing each round. The amount of credits you receive will depend on the difficulty level you are playing.

Note: No additional credits are awarded on the "Hardest" level.

③ ④ Music/Sound:

Preview the game's music and sound effects. Choose a number with the D-Button, then press Button 1 or 2.

⑤ Exit:

Choose this and press Button 1 or 2 to start the action.

② CREDITS:

Sie erhalten Boni für jede erfolgreiche Beendigung einer Spielrunde. Die Anzahl der Boni, die Sie erhalten, hängt von dem gewählten Schwierigkeitsgrad des Spiels ab.

Hinweis: Beim höchsten Schwierigkeitsgrad (HARDEST) gibt es keine zusätzlichen Boni.

③ ④ MUSIC/SOUND:

Hören Sie sich die Musikbegleitung des Spiels und die Klangeffekte zunächst einmal probeweise an. Wählen Sie dann die gewünschte Nummer über die Richtungstaste, und drücken Sie die Taste 1 oder 2.

⑤ EXIT:

Wählen Sie EXIT, und drücken Sie die Taste 1 oder 2, um die Aktion zu starten.

② Poängtilldelning (CREDITS):

Du får ett visst antal poäng varje gång du slutfört en etapp. Antalet poäng beror på vilken svårighetsgrad du har valt.

OBS! Du får inga extrapoäng när du spelar på den stenhårda svårighetsgraden.

③ ④ Bakgrundsmusik/Ljudeffekter (MUSIC/SOUND):

Lyssna på bakgrundsmusiken och de olika ljudeffekterna innan du sätter igång spelet. Välj det alternativ du önskar med styrkulan och tryck sedan på knapp 1 eller 2.

⑤ Utgång (EXIT):

Välj detta alternativ när du utfört samtliga val och tryck sedan på knapp 1 eller 2 för att sätta igång spelet.

② Crédits:

Vous allez être crédité de points chaque fois que vous terminez un tour avec succès. Le montant des sommes créditées dépend du niveau de difficulté de la partie jouée.

Remarque: Il n'est accordé aucun crédit supplémentaire au niveau de difficulté supérieure.

③ ④ Musique/Son:

Passez en revue la musique des parties et les effets de son. Choisissez un nombre à l'aide de la touche D, puis appuyez sur la touche 1 ou 2.

⑤ Sortie:

Choisissez la sortie et appuyez sur la touche 1 ou 2 pour démarrer l'action.

② Créditos (CREDITS):

Cada vez que usted termine con éxito una ronda recibirá créditos. La cantidad de créditos que usted reciba dependerá del nivel de dificultad del juego.

Nota: Cuando juegue en el nivel más difícil no recibirá más créditos.

③ ④ Música/sonido (MUSIC/SOUND):

Examine previamente los efectos de sonido y música. Elija un número con el botón direccional y luego presione el botón 1 o el 2.

⑤ Salida (EXIT):

Elija esto y presione el botón 1 o el 2 para comenzar la acción.

② Credits (punti):

Vi saranno dati dei punti per aver completato con successo ogni round. L'ammontare dei punti che riceverete dipende dal livello di difficoltà a cui state giocando.

Nota: Non vi sarà dato nessun punto aggiuntivo al livello "più difficile".

③ ④ Music/Sound (musica/suoni):

Prova della musica e degli effetti sonori del gioco. Scegliete un numero con il tasto D, poi premete il tasto 1 o 2.

⑤ Exit (uscita):

Scegliere questa voce e premere il tasto 1 o 2 per cominciare l'azione.

Blazing Bullets!

Get movin', Dick Tracy. These hoods aren't so hard to figure. Just shoot 'em. If they get too close, punch 'em. Duck their bullets and punches — they make you weak. Three lives and about three minutes are all you've got to get through a round. Clean up the area and the chase continues. Lose all your lives, and Big Boy gets the last laugh.



Sengende Bleikugeln!

Auf geht's, Dick Tracy. Diese Gangster sind nicht so hartnäckig wie sie aussehen. Schießen Sie sie einfach über den Haufen. Oder teilen Sie ein paar kräftige Kinnhaken aus, falls einer von ihnen zu nahe kommt. Ducken Sie sich unter ihren Kugeln weg, und weichen Sie deren Schlägen aus, denn diese schwächen Sie nur unnötig. Drei Leben und etwa drei Minuten sind alles, was Ihnen zur Verfügung steht, um die jeweilige Runde heil zu überstehen. Wenn Sie alle Gangster erledigt haben, können Sie zur nächsten Runde übergehen. Verlieren Sie jedoch alle Ihrer Leben, ist es aus, und Big Boy lacht zuletzt.

Kulorna viner runt öronen!

Sätt igång, Dick Tracy! Dessa skurkar är inte speciellt smarta. Skjut dem så fort du får tillfälle, eller ge dem en rejäl smocka när du kommer tillräckligt nära. Ducka för deras kulor och undvik deras slag. Du blir en aning svagare varje gång du blir träffad. Du förfogar över tre liv och har tre minuter på dig att ta dig igenom en etapp. Rensa området på skurkar och gå sedan vidare. Storbossen skulle bli mycket lycklig om du förlorade samtliga tre liv.

Balles foudroyantes!

Vas-y, Dick Tracy. Ces bandits ne sont pas invincibles. Tirez-leur dessus. S'ils s'approchent trop près, donnez-leur des coups de poing. Evitez leurs balles et leurs coups — ils vous affaiblissent. Vous avez trois vies et trois minutes de jeu pour en venir à bout en une partie. Nettoyez le terrain et poursuivez la chasse. Si vous perdez toutes vos vies, Big Boy aura le dernier mot et s'amusera à vos dépens.

¡Balas devastadoras!

Empieza la acción Dick Tracy. No es tan difícil conocer las intenciones de estos criminales. Dispara contra ellos en cuanto los vea. Si se acercan demasiado, déles puñetazos. Esquive sus balas y golpes porque le debilitarán. Tres vidas en unos tres minutos es todo lo que usted obtiene para pasar a la siguiente ronda. Limpie la zona de enemigos y prosiga. Si pierde todas sus vidas, habrá sido derrotado.

Pallottole incandescenti!

Muoviti, Dick Tracy. Questi banditi non sono poi così difficili da capire. Basta sparargli. Se si avvicinano troppo, prendili a pugni. Abbassandoti schiva le loro pallottole e i loro pugni — ti indebolirebbero. Tre vite e circa tre minuti sono tutto ciò che avete per completare un round. Ripulite la zona e la caccia continua. Perdete tutte le vostre vite e Big Boy riderà per ultimo.

Mop up the goon squads with machine gun blasts. Watch where your bullets hit to direct your fire. You'll break a few windows — that's life. Once in each round you can call in reinforcements on your wrist radio (press Buttons 1 and 2 together, then press either button to resume the action). That should wipe out the thug overload.

Rip through six stages of three rounds each. In the third round of each stage you'll face a major bad guy. Believe it, he'll be tough! Get rid of him and take a breather on the target range (see page 20). Read the movie screens between rounds, then press Button 1 or 2 to continue.

Einmal pro Runde können Sie über Ihr Mini-Funkgerät am Handgelenk Verstärkung einberufen. (Drücken Sie dazu die Taste 1 und 2 gleichzeitig und anschließend eine der beiden Tasten noch einmal, um das Spiel fortzusetzen.) Hiernach dürfte der Gangsterhaufen keine Chance mehr haben.

Kämpfen Sie sich durch die sechs Spielstufen, die jeweils aus drei Runden bestehen. In der dritten Runde jeder Spielstufe tritt Ihnen einer der Gangsterbosse gegenüber, und daß dieser Bursche nichts Gutes mit Ihnen im Sinn hat, muß wohl nicht extra erwähnt werden! Schaffen Sie ihn aus dem Weg, und ruhen Sie sich am Schießstand (siehe Seite 20) etwas aus. Lesen Sie die Filmtafeln zwischen den einzelnen Runden, und drücken Sie anschließend die Taste 1 oder 2, um das Spiel fortzusetzen.

Använd ditt maskingevär för att rensa gatorna. Kontrollera var kulorna träffar så att du kan rikta elden bättre. Sakerligen kommer du att träffa några fönsterrutor, men det må vara hänt. Med hjälp av handledsradien kan du tillkalla hjälp (tryck samtidigt på knapparna 1 och 2) om det skulle behövas. Ibland finns det så många skurkar runtomkring att du kan behöva hjälp. Tryck sedan på endera knappen för att fortsätta avancemanget.

Spelet innefattar sex olika uppdrag med tre etapper i varje. Under den tredje etappen i varje uppdrag stöter du på ledaren för de skurkar du avverkat. Han kommer att bli betydligt svårare att tas med än de skurkar du stött på tidigare. Lyckas du förinta även honom kan du ta en paus och öva dina färdigheter på skjutbanan (sid. 20). Läs igenom texten som visas mellan varje etapp och tryck sedan på knapp 1 eller 2 för att fortsätta.

Rassemblez ces escadrons de bandits et lancez des rafales de mitrailleuse. Regardez où vos balles vont pour bien diriger vos coups. Y'a de la casse — c'est la vie. Une fois seulement à chaque partie, vous pouvez appeler de l'aide sur votre radio portative (appuyez sur la touche 1 et 2 simultanément, puis sur l'une des deux touches pour reprendre l'action). Ce tas de brutes devrait pouvoir être dispersé.

Avancez à travers les 6 étapes de 3 tours chacune. Au troisième tour de chaque étape, vous vous trouvez vis-à-vis du pire de tous ces mauvais types. Soyez sûr, c'est un dur à cuire! Débarrassez-vous en et prenez un peu de répit sur la zone de tir (voir page 21). Lisez les écrans-images entre les tours et appuyez sur la touche 1 ou 2 pour continuer.

Barre a los gorilas con descargas de su ametralladora. Fijese en el lugar al que se dirigen sus balas para dirigir bien el fuego. Romperá algunas ventanas... es normal. En cada ronda que se encuentre podrá pedir refuerzos con su radio de muñeca (presione los botones 1 y 2 juntos y luego presione uno de los botones para reanudar la acción). Así podrá deshacerse de la sobrecarga de asesinos.

Pase a través de seis etapas de tres rondas cada una. En la tercera ronda de cada etapa tendrá que hacer frente a un poderoso enemigo. Créalo, será un personaje muy duro. Vénzalo y tómese un respiro en el campo de tiro (vea la página 21). Lea el contenido de las pantallas entre rondas y luego presione el botón 1 o el 2 para continuar.

Spazzate via le squadre di banditi con raffiche di mitragliatrice. Guardate dove colpiscono le vostre pallottole per dirigere il vostro fuoco. Magari romperete qualche finestra, ma questa è la vita. In ogni round del gioco potete chiamare una volta i rinforzi per mezzo della vostra radio da polso (premendo i tasti 1 e 2 contemporaneamente, poi premete uno dei due tasti per riprendere l'azione). Ciò dovrebbe eliminare la massa dei furfanti.

Apritevi la strada attraverso sei fasi di tre round ciascuna. Nel terzo round di ogni fase affronterete il peggiore dei ceffi. Credeteci, sarà veramente un duro! Sbarazzatevi di lui e prendete fiato al tiro al bersaglio (vedere p.21). Leggete ciò che appare sullo schermo fra un round e l'altro, poi premete il tasto 1 o 2 per continuare.



This Case Has Angles!

Tracy, don't let those rats put one over on you! Keep one eye on the top of the screen.

① Lives Remaining:

You start a game with three lives. When you lose one, you'll return to the crime scene if you have any left. Otherwise, the game ends.

② Strength Bar:

The boxes disappear as you take lead from the goons. Lose all the boxes and you lose one life.

Bei diesem Fall gibt es Engel!

Lassen Sie sich von diesen miesen Ratten nicht austricksen, Tracy! Werfen Sie stets ein Auge auf den oberen Bildschirmrand.

① Restliche Leben:

Sie starten das Spiel mit drei Leben. Verlieren Sie eines Ihrer Leben, kehren Sie wieder an den Tatort zurück, sofern Sie noch weitere Leben übrig haben. Anderfalls ist das Spiel hiernach beendet.

② Kraftbalken:

Diese Balken verschwinden einer nach dem anderen, wenn Ihnen die Gangster heftig zusetzen. Ist kein Balken mehr übrig, verlieren Sie eines Ihrer Leben.

Kontrollera informationen på skärmen!

Håll hela tiden ett öga på de fakta som visas överst på skärmen. De hjälper dig att hålla reda på den aktuella situationen.

① Återstående antal liv:

Du har tre liv till förfogande när spelet börjar. Du får fortsätta så länge du har något eller några liv kvar, men spelet tar slut så snart du förlorat ditt tredje liv.

② Styrkemätare:

Staplarna på skärmen anger din nuvarande styrka. En av staplarna slocknar varje gång du blir träffad. När samtliga staplar slocknat förlorar du ett av dina liv.

Cette case à des pièges!

Tracy, ne te laisse pas prendre par un de ces rats! Garde un œil sur le haut de l'écran.

① Reste de vies:

Vous débutez un jeu avec trois vies. Si vous en perdez une, vous revenez sur la scène meurtrière, si toutefois il vous en reste. Sinon, la partie est terminée.

② Barre indiquant le niveau de difficulté:

Les cases disparaissent lorsque les plombs des bandits vous touchent. Si toutes les cases disparaissent, vous avez perdu toutes vos vies.

¡Puntos a tener en cuenta!

Tracy, no permita que esas ratas acaben con usted. Fijese en la parte superior de la pantalla.

① Vidas que le quedan:

Usted empieza el juego con tres vidas. Cuando pierde una, usted volverá a la escena del crimen si le queda aún alguna más. En caso contrario, el juego termina.

② Barra de fuerza:

Las cajas van desapareciendo según recibe disparos de los gorilas. Al perder todas las cajas pierde una vida.

Questo caso non è semplice!

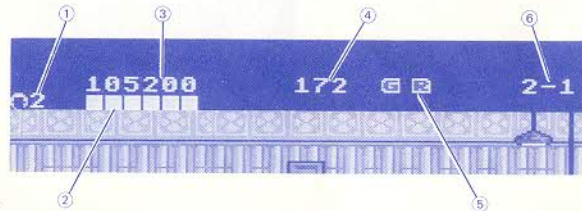
Tracy, non lasciarti mettere sotto da quei traditori! Tieni d'occhio la sommità dello schermo.

① Vite rimaste:

Cominciate il gioco con tre vite. Quando ne perdete una ritornate alla scena del crimine se ve ne sono rimaste. Altrimenti il gioco finisce.

② Barra della forza:

I quadratini scompaiono quando siete colpiti dai banditi. Perdete tutti i quadratini e perderete una vita.



③ **Score:**

Points earned so far.

④ **Seconds Remaining:**

How much time you have to finish the round. You start with 200 seconds. If time runs out, the game ends. If you make it through, you start the next round with another 200 seconds.

⑤ **Gun/Radio Available:**

G stands for "Gun" and R for "Radio." You can only use an item when its initial is showing.

⑥ **Stage & Round:**

Shows how far you've moved into the action. When you reach the third round of a stage and face the major boss, his strength bar will appear. Keep an eye on that bar. When it gets low, you've got the drop on the boss. Go for the final shot!

③ **Punktestand:**

Die Anzahl der Punkte, die Sie bisher gesammelt haben.

④ **Noch verbleibende Spielsekunden:**

Diese Anzeige informiert darüber, wieviel Zeit Ihnen noch bleibt, um die jeweilige Runde zu beenden. Sie beginnen jede Runde mit 200 Sekunden. Schaffen Sie es vor Ablauf der Zeit nicht, ist das Spiel beendet. Beenden Sie die Runde jedoch rechtzeitig, starten Sie die nächste Runde wieder mit 200 Sekunden Zeit.

⑤ **Gewehr/Funkgerät einsatzbereit:**

"G" steht für Gewehr und "R" für "Radio" (Funkgerät). Bei Aufleuchten eines der Buchstaben können Sie das jeweilige Ausrüstungsteil (Gewehr oder Funkgerät) einsetzen.

⑥ **Spielstufe und Runde:**

Diese Anzeige informiert darüber, wie weit Sie es bereits durch das Spiel geschafft haben. Wenn Sie in der dritten Runde einer Spielstufe dem Gangsterboss gegenüberstehen, erscheint dessen Kraftbalken ebenfalls. Behalten Sie diesen Kraftbalken im Auge. Sobald die Energie des Gangsterbosses nachläßt, wissen Sie, daß Sie Ihr fast erledigt haben.

③ **Poängställning:**

Antal poäng du tilldelats hittills.

④ **Återstående antal sekunder:**

Tiden som återstår i den nuvarande etappen. Du börjar med 200 sekunder och måste ta dig igenom etappen innan tiden går ut. Spelet tar slut om du misslyckas med detta. Tar du dig igenom inom den föreskrivna tiden börjar du nästa etapp med 200 sekunder till godo.

⑤ **Skjutvapen/radio (G/R):**

G står för skjutvapen (Gun) och R för radio. Du kan endast använda ett av dessa föremål när dess initial visas på skärmen.

⑥ **Uppdrag och etapp:**

Dessa siffror visar vilket uppdrag du är på och i vilken etapp. När du når den tredje etappen i ett uppdrag och stöter på gangsterbossen visas en styrkemätare även för honom. Observera staplarna i denna mätare. Försök att sänka honom när du märker att de flesta staplarna i mätaren har släckts, då är han som sårbarast.

③ **Score:**

Points reçus jusqu'à présent.

④ **Reste de secondes:**

C'est le temps qu'il vous reste pour terminer la partie. Vous commencez avec 200 secondes. Lorsque la durée de la partie arrive à sa fin, la partie se termine. Si vous jouez jusqu'au bout, le tour suivant débute avec 200 autres secondes.

⑤ **Accès au revolver/radio:**

G signifie revolver (Gun) et R radio. Vous pouvez les utiliser seulement lorsque les initiales apparaissent à l'écran.

⑥ **Etape et tour:**

Ceci vous indique où vous en êtes. Lorsque vous avez atteint le 3ème tour de l'étape et faites face au boss, les barres montrant l'intensité de sa force apparaissent. Gardez les yeux dessus. Si elles diminuent, vous avez pris le dessus. Allez-y fermement! Donnez le coup final!

③ **Puntuación:**

Los puntos que ha ganado hasta el momento.

④ **Segundos que quedan:**

El tiempo que le queda para terminar la ronda. Al empezar dispone de 200 segundos. Si se acaba el tiempo, el juego termina. Si logra pasar la ronda, empieza la siguiente con otros 200 puntos.

⑤ **Pistola/radio disponible:**

G significa pistola y R radio. Al mostrarse las iniciales sólo podrá utilizar una.

⑥ **Etapas y ronda:**

Indica todo lo que usted ha avanzado en el juego. Cuando llegue a la tercera ronda de una etapa y se enfrente al jefe importante aparecerá su barra de fuerza. Fijese en la barra. Cuando vaya disminuyendo tendrá que vencer al jefe. ¡Déle el golpe final!

③ **Punti:**

Punti guadagnati fino a quel momento.

④ **Secondi rimasti:**

Tempo che vi rimane per finire il round. Partite con 200 secondi. Se il tempo si esaurisce, il gioco finisce. Se ce la fate entro quel limite, comincerete il round successivo con altri 200 secondi.

⑤ **Pistola/radio a disposizione:**

G indica "pistola" e R "radio". Potete usare una di queste cose solo quando compare la lettera corrispondente.

⑥ **Fasi e round:**

Mostra quanto progresso avete fatto nell'azione. Quando raggiungete il terzo round di ogni fase e affrontate il boss, vi apparirà la sua barra di forza. Fate attenzione a quella barra. Quando diventerà corta siete in vantaggio sul boss. Dategli il colpo finale!

Target Practice

Make it through a stage and you'll get in some practice on the target range. You've got to be quick on the trigger, and smart. When the targets flip, shoot the enemies, hold fire on your friends. Making the right decision will earn you extra chances to continue the game.

Press Button 1 to shoot targets on the left. Press Button 2 to shoot those on the right. Your friends are the ones with police badges.



Schießübungen

Am Ende einer Spielstufe haben Sie die Gelegenheit, Ihre Fähigkeiten als Scharfschütze zu verbessern. Hierbei heißt es präzise zielen und blitzschnell abdrücken. Schießen Sie auf Feinde sobald sich die Zielfigur wendet bzw. stellen Sie das Feuer sofort ein, falls es sich um Freunde handelt. Durch die richtige Entscheidung können Sie sich hierbei zusätzliche Chancen zur Fortsetzung des Spiels verdienen.

Drücken Sie die Taste 1 zum Schießen auf die linke Zielfigur und die Taste 2 zum Schießen auf die rechte Zielfigur. Trägt die Zielfigur ein Polizeiabzeichen, handelt es sich um einen Ihrer Kollegen.

Skjutövning

När du klarat av ett uppdrag har du möjlighet att öva lite på skjutbanan. Du måste då vara snabb på avtryckaren men samtidigt väldigt uppmärksam. Det dyker nämligen upp både vänner och fiender på måltavlor, och du vill naturligtvis undvika att skjuta en vän. Du får extra chanser att fortsätta spelet om du gör väl ifrån dig.

Tryck på knapp 1 för att skjuta på måltavlan till vänster och knapp 2 för att skjuta på måltavlan till höger. Dina vänner är de som bär polisbrickor.

Exercices de tir

Avancez d'une étape et vous pouvez commencer à vous exercer sur la cible. Il vous faut être rapide à la détente, et vif. Lorsque les cibles basculent, tirez sur les ennemis. Si vous prenez la bonne décision vous aura la chance de pouvoir continuer la partie.

Appuyez sur la touche 1 pour tirer sur les cibles sur la gauche. Vos amis sont reconnaissables à leurs badges de policier.

Prácticas de tiro

Pase con éxito una etapa y podrá hacer prácticas en el campo de tiro. Tendrá que ser inteligente y rápido al disparar. Cuando aparezcan los blancos dispare contra sus enemigos, no contra sus amigos. Tome la decisión correcta y ganará más oportunidades de continuar con el juego.

Presione el botón 1 para disparar a los blancos de la izquierda. Presione el botón 2 para disparar a los blancos de la derecha. Sus amigos son los que disponen de distintivos de la policía.

Tiro al bersaglio

Alla fine di ogni fase potete fare un po' di pratica al tiro al bersaglio. Dovete essere veloci nel premere il grilletto e furbi. Quando i bersagli cadono, sparate ai nemici e fate attenzione a non sparare ai vostri amici. Prendendo la giusta decisione avrete ulteriori possibilità di continuare il gioco.

Premete il tasto 1 per sparare ai bersagli sulla sinistra. Premete il tasto 2 per sparare a quelli sulla destra. I vostri amici sono quelli con i distintivi della polizia.

Book 'Em, Tracy!

It could take all night to win this mob war. Make it through all the stages and bring the hoods to their knees. If you don't and you lose all your lives, the game ends and the Game Over screen appears. If you have Credits remaining, the Continue screen will appear next. From this screen you can either continue or restart the game. Use the D-Button to choose, and press Button 1 or 2 before 20 seconds count down on screen.

If you continue, you'll return to the same stage and round where the last game ended and your score will reset to zero. If you restart, you'll go back to the Title screen.



Zeigen Sie den Typen, wer Dick Tracy ist!

Diesen Gangsterkrieg zu gewinnen, kann die ganze Nacht dauern. Kämpfen Sie sich durch die einzelnen Spielstufen, und zwingen Sie die Gesetzesverächter auf die Knie. Andernfalls verlieren Sie alle Ihre Leben, das Spiel endet, und der Spielende-Bildschirm (GAME OVER) erscheint. Falls Sie noch Bon übrig haben, erscheint anschließend der Fortsetzungsbildschirm (CONTINUE), wonach Sie das Spiel entweder fortsetzen oder erneut starten können. Treffen Sie Ihre Wahl über die Richtungstaste, und drücken Sie die Taste 1 oder 2 vor Ablauf der 20-Sekunden-Zählung auf dem Bildschirm.

Falls Sie eine Spielfortsetzung gewählt haben, kehren Sie wieder zur gleichen Spielstufe und Runde zurück, an der das Spiel endete, und Ihre Punktezählung beginnt wieder bei Null. Bei einem Neustart erscheint wieder der Titelbildschirm.

Spelavslutning

Det kan faktiskt ta hela natten att vinna det här gangsterkriget. Du vinner genom att ta dig igenom samtliga uppdrag och eliminera alla skurkar som dyker upp längs vägen. När du förlorat samtliga tre liv är spelet slut, och bilden som anger detta (GAME OVER) visas. Har du tagit dig igenom ett uppdrag med poäng i behåll visas bilden som ger dig möjligheten att fortsätta (CONTINUE) eller att börja om spelet på nytt (RESTART). Välj alternativ med styrkulan och tryck sedan på knapp 1 eller 2 inom 20 sekunder.

När du väljer att fortsätta återgår du till det uppdrag och den etapp där du senast befann dig. Poängen återställs nu till 0. När du väljer att börja om spelet återgår du till titelbilden.

Arrête-les, Tracy!

Il vous faudra peut-être toute la nuit pour venir à bout de cette bande. Passez par toutes les étapes et faites tomber cette bande de gangsters. Si vous n'y parvenez pas et si vous avez perdu toutes vos vies, la partie se termine et l'écran de fin de partie apparaît. S'il vous reste quelques crédits, l'écran de poursuite de la partie apparaît ensuite. A partir de cet écran, vous pouvez, soit continuer la partie, soit en recommencer une nouvelle. Utilisez la touche D pour sélectionner, puis appuyez sur la touche 1 ou 2 avant que 20 secondes soient comptées sur l'écran.

Si vous continuez, vous retournez à l'étape et au tour où la partie précédente s'est terminée, mais votre score repart à zéro. Si vous recommencez tout, vous repartez de l'écran des titres.

¡Deténgalos, Tracy!

Puede que tarde toda la noche en ganar esta guerra. Pase con éxito todas las etapas y venza a los criminales. En caso contrario, y si pierde todas sus vidas, el juego termina y aparece la pantalla de fin del juego. Si le quedan créditos, la pantalla de continuación aparecerá después. Desde esta pantalla podrá elegir entre continuar o empezar de nuevo el juego. Utilice el botón de dirección para hacer la elección y presione el botón 1 o el 2 antes de que pasen 20 segundos.

Si continúa volverá a la misma etapa y ronda donde terminó el último juego, y su puntuación será cero. Si vuelve a empezar el juego desde el principio pasará a la pantalla del título.

Falli fuori, Tracy!

Può volerci tutta una notte per vincere questa guerra con i banditi. Superate tutte le fasi e mettete i banditi in ginocchio. Se non lo fate e perdetevi tutte le vite, il gioco finisce e appare sullo schermo: Game Over. Se vi sono rimasti dei punti, appare poi lo schermo di continuazione del gioco. Da questo schermo potete sia continuare che ricominciare il gioco. Usate il tasto D per scegliere e premete il tasto 1 o 2 entro 20 secondi, il cui conto alla rovescia apparirà sullo schermo.

Se continuate tornerete alla stessa fase e round in cui il gioco è finito e il vostro punteggio sarà azzerato. Se ricominciate ritornerete allo schermo del titolo.

Scoring

Turning goons into stiffs earns you points. You earn an extra No Break Bonus if you get through a shootout without damaging any property. Your current score and the high score for the game appear at the bottom of the Game Over and Continue screens.

Crimestopper's Textbook

- Duck! Keep ducking! Take bullets in your hat, not in your head, OK?
- Those stool pigeons love a sitting duck. So don't stand still.
- Hoods with knives are real trouble. Don't let 'em get the jump on you. Blast 'em fast!
- Bump into The Kid whenever he runs by. He's got extra energy for your strength bar.

Punktestand

Für jeden Gangster, den Sie erledigen erhalten Sie Punkte. Gelingt es Ihnen bei einer Schießerei keinerlei Sachschaden anzurichten, erhalten Sie einen Sonderbonus. Ihr jeweiliger Punktestand erscheint zusammen mit dem Höchstpunktestand für das Spiel am unteren Rand des Spielende- (GAME OVER) und des Fortsetzungsbildschirms (CONTINUE).

Verbrechensbekämpfer-Textbuch

- Ducken Sie sich! Die Kugeln sollen schlimmstenfalls Ihren Hut durchsieben, nicht Ihren Kopf!
- Die fiesen Gangstertypen lieben brütende Enten, also stehen Sie nicht still!
- Gangster mit Messern bedeuten besonderes Unheil. Lassen Sie diese auf keinen Fall zu nahe kommen. Schießen Sie Messerhelden so schnell wie möglich über den Haufen!
- Rempeln Sie The Kid an, wenn er vorbeigerannt kommt. Der Bengel besitzt zusätzliche Energie für Ihren Kraftbalken.

Poängberäkning

Du får poäng för varje skurk du lyckas sänka. Dessutom får du extra poäng om skottlossningen genomförs utan att förstöra allmän egendom. Ditt nuvarande poängtal och den högsta poängen visas längst ner på bilderna som anger spelavslutning (GAME OVER) och fortsättning (CONTINUE).

Hjälpfulla tips

- Glöm inte att ducka! Det är bättre att kulan träffar hatten än huvudet.
- Stå aldrig stilla utan rör dig hela tiden! Då är det lättast att undvika att bli träffad.
- Skurkar som är försedda med knivar kan ställa till problem. Låt dem inte komma för nära utan skjut ner dem så snabbt som möjligt.
- Ibland kommer du att se en liten kille dyka upp på skärmen. Försök att vidröra honom. Då får du extra staplar till din styrkemätare.

Score

Vous gagnez des points chaque fois que vous avez fait des macchabées de vos ennemis. Vous gagnez un bonus supplémentaire de casse, si vous parvenez à traverser une rafale de feu sans rien endommager. Votre score actuel et le score le plus élevé de la partie apparaissent sur le haut de l'écran de fin de jeu ou de poursuite de jeu.

Scénario de la brigade antigang

- Baissez-vous! restez à terre! La balle doit traverser votre chapeau, pas votre tête, compris?!
- Ces deux mouchards aiment vous voir tremblant et immobile. Bougez-vous! Ne restez pas sur place.
- Les gansters aux longs couteaux causent des dégâts. Ne les laissez pas prendre le dessus. Envoyez-les promener vite fait.
- Cognez le Kid, chaque fois qu'il passe. Il a des réserves d'énergie supplémentaires correspondant à votre force.

Puntuación

Al ir matando gorilas irán aumentando sus puntos. Si sale airoso de un tiroteo sin estropear propiedades recibirá puntos extra. Su puntuación actual y la puntuación más alta para el juego aparecen en la parte inferior de las pantallas de fin de juego y de continuación.

Libro de texto de los hombres de la ley

- ¡Agáchese! ¡No se levante! Procure que las balas atraviesen su sombrero y no su cabeza.
- A los soplones les gustan las aves posadas. No se quede quieto.
- Los criminales con cuchillos son un verdadero problema. No permita que se le echen encima. ¡Mátelos rápidamente!
- Procure chocar contra El Niño cuando pase cerca de usted. Tiene energía extra para su barra de fuerza.

Punteggio

Trasformare i criminali in cadaveri vi fa guadagnare dei punti. Meritate un premio extra se portate a termine una sparatoria senza danneggiare nulla. Il vostro attuale punteggio e il punteggio più alto compaiono in fondo allo schermo di fine del gioco e di continuazione del gioco.

Il manuale dello sgominatore di criminali

- Schiva! Schiva i colpi! Prendi le pallottole nel cappello, non in testa. OK?
- Questi furfanti amano i bersagli fermi: non restate immobili.
- I banditi con i coltelli sono un vero problema. Non lasciate che vi assalgano. Eliminateli subito!
- Urtate "il bambino" non appena vi corre vicino. Ha energia extra per la vostra barra di forza.

The City

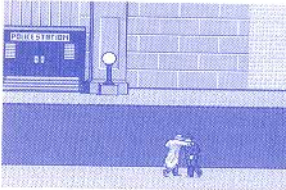
① Stage 1: Tracy Gets a Lead

You get a lead and take a load of lead from the rats in the alley. They're gunning for you outside the cop house. In the train yard, Steve-the-Tramp is just begging for a knuckle sandwich...

② Stage 2: Destination — 7th Street Warehouse

...and he'll sing for his supper. You find out about the nitro and shatter the speed limit with a heart-stopping car chase. Back on the dark streets...

①



Die Stadt

① Spielstufe 1: Tracy auf der Fährte

Sie sind den Gangstern auf der Spur. Plötzlich legen die Ratten aus der finsternen Seitengasse auf Sie an. Heißes Blei zischt Ihnen direkt vor dem Polizeiamt um die Ohren. Steve der Tramp bettelt auf dem Zugbahnhof gerade um ein Butterbrot...

② Spielstufe 2: Endziel — Lagerhalle in der 7. Straße

...und singt für sein Abendessen. Sie bekommen Wind vom dem Plan mit dem Nitroglyzerin und durchbrechen die Geschwindigkeitsbegrenzung bei einer atemberaubenden Verfolgungsjagd. Zurück auf den dunklen Straßen...

Uppdragen

① Uppdrag 1: Tracy får ett tips

Du får ett tips från en anonym källa och ger dig ut på staden. Skurkarna står dock och väntar på dig i gränden utanför polishuset och utsätter dig för intensiv eldgivning. Du beger dig sedan till spårområdet där du stöter på luffaren Steve. Efter en viss övertalning avslöjar han att skurkarna förvarar sprängämnen i lagerlokalen.

② Uppdrag 2: Mot lagerlokalen på 7th Street

Du bryter alla hastighetsgränser i en våldsam biljakt. Sedan befinner du dig ute på de mörka gatorna igen.

La ville

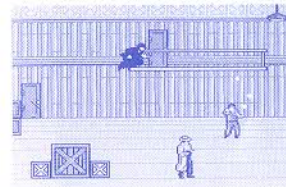
① Etape 1: Tracy connaît une piste

Vous avez un tuyau mais prenez une rafale de plomb de ces rats qui se trouvent dans l'avenue. Ils vous tirent dessus à partir de la gendarmerie. Dans la gare, Steve le clochard mendie un sandwich...

② Etape 2: Destination — le grand magasin de la 7ème avenue

...et il chante pour gagner sa soupe. Vous êtes à la recherche de la nitro et dépassez les limites dans une folle course de voiture à couper le souffle. De retour dans les rues sombres...

②



La ciudad

① Etapa 1: Tracy toma una pista

Tome una pista y también una descarga de plomo de las ratas de cloaca. Le dispararán fuera del cuartel de la policía. En la estación de ferrocarril, Steve el pordiosero le pedirá un bocadillo...

② Etapa 2: Destino... el almacén de la calle 7.ª

y cantará para ganarse la cena. Usted se enterará acerca de la nitroglicerina y romperá todos los límites de velocidad en una persecución automovilística. Vuelta a las peligrosas calles...

La città

① Fase 1: Tracy trova una traccia

Trovate una traccia e prendete un carico di pallottole dai banditi nel vicolo. Vi stanno aspettando al varco, fuori dalla centrale di polizia. Allo smistamento ferroviario, Steve-the-Tramp sta elemosinando per un sandwich di pugnì...

② Fase 2: Destinazione — Il magazzino della Settima strada

...e canterà per la sua cena. Scoprirete della nitro e manderete in frantumi il limite di velocità in un inseguimento in macchina mozzafiato. Al ritorno sulle strade buie...

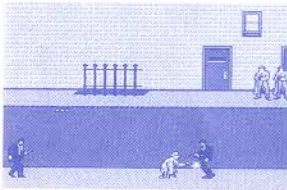
③ Stage 3: Hitting the Streets

...goons in trenchcoats and tommyguns stage a little massacre. The Brow wants the nitro, but you beat feet to Club Ritz. Lips Manlis fixes a Molotov cocktail with your name on it...

④ Stage 4: An Explosive Confrontation

...and plans a big blow-out at the explosives plant. The rest of the night's down the drain, right into the sewer. These guys got more creepy hiding places than a sponge full of worms. But it's the only way to the warehouse...

③



③ Spielstufe 3: Feindliche Straßen

...veranstalten miese Kreaturen mit Trenchcoats und Maschinenpistolen ein Massaker. Die Gangster wollen das Nitro, aber Sie flüchten zum Club Ritz. Lips Manlis bastelt einen Molotov-Cocktail mit Ihrem Namen darauf...

④ Spielstufe 4: Explosive Konfrontation

...und plant einen großangelegten Anschlag auf die Sprengstofffabrik. Der Rest der Nacht ist damit total im Eimer. Die elenden Typen kennen mehr Unterschlupfwinkel als Würmer in einem Schwamm. Aber leider ist dies der einzige Weg zum Lagerhaus...

③ Uppdrag 3: Ute på gatorna

Trenchcoat-klädda skurkar står och väntar på dig med kulsprutepistoler i famnen, beredda att inleda en massaker. Du smiter undan och tar dig till Club Ritz. Där har Läppen Manlis förberett en molotovcocktail, avsedd just för dig.

④ Uppdrag 4: En explosiv sammanstötning

Skurkarna planerar att ramponera sprängämnesfabriken. Resten av natten tillbringas under jorden, nere i avloppssystemet. Här känner sig skurkarna hemma, och de har hundratals gömställen. Du måste dock ta dig igenom för att förlytta dig mot lagerlokalen.

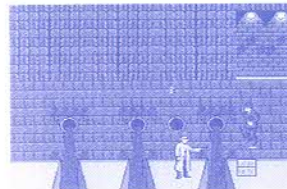
③ Etape 3: Tirs de rue

...les bandits en imperméables et pistolets de troufions au poing préparent un massacre. Brow veut la nitro, mais vous battez chemin en direction du club Ritz. Lips Manlis prépare un cocktail molotov avec votre nom inscrit dessus...

④ Etape 4: Une confrontation des plus explosive

...et a dans la tête une belle explosion dans l'usine d'explosifs. Le reste de la nuit se passe dans les canalisations, voire dans les égouts. Ces mauvais gars ont des cachettes plus répugnantes qu'un gâteau plein de vers. Mais c'est la seule façon de parvenir au grand magasin...

④



③ Etapa 3: De nuevo en la calle

Gorilas en trincheras y con ametralladoras de tambor preparan una pequeña masacre. Brow quiere la nitroglicerina, pero usted llega antes al Club Ritz. Lips Manlis le ha preparado un cocktail Molotov con su nombre escrito en él...

④ Etapa 4: Una confrontación explosiva.

...y prepara un gran apagón en la planta de explosivos. El resto de la noche habrá que pasarlo en las cloacas. Estos tipos tienen innumerables escondites. Pero es la única forma de llegar al almacén...

③ Fase 3: In giro per le strade

...banditi con impermeabile e mitra inscenano un piccolo massacro. "Lo Scuro" vuole la nitro, ma voi ve la date a gambe verso il Club Ritz. Lips Manlis prepara un cocktail molotov con il vostro nome sopra...

④ Fase 4: Un confronto esplosivo

...e prepara per una grossa esplosione alla fabbrica di esplosivi. Il resto della notte se ne va nello scarico, dritto nella fogna. Questa gentaglia ha nascondigli più orribili di una spugna piena di vermi. Ma è il solo modo per raggiungere il magazzino...

⑤ Stage 5: A New Lead?

...where you get another lead. You tail one of Big Boy's gunnels to a hideout. A chase, and then a face you can't forget — Flattop! It's a showdown with the lights out! Just as you run out of ammo...

⑥ Stage 6: After a Rat!

...Big Boy slips into the sewer like the rat he is. His wise guys mob you in the train yard, but you battle through to the gear house. Now it's you and Big Boy, muzzle to muzzle...

⑤



⑤ Spielstufe 5: Eine frische Spur?

...wo Sie auf eine neue Spur treffen. Sie hängen sich an einen von Big Boys Scharfschützen, der Sie zu einem der Gangsterverstecke führt. Eine Verfolgungsjagd, und plötzlich ein Gesicht, daß Sie nicht vergessen können — Flattop! Es ist stockfinster, und die Gangster eröffnen das Feuer! Und gerade als Ihnen die Munition ausgeht...

⑥ Spielstufe 6: Stell die Ratte!

entwischt Big Boy wie eine Ratte in den Irrgarten der unterirdischen Kanalisation. Seine Kumpanen überfallen Sie am Bahnhof, aber Sie flüchten durch den Lagerraum. Der Moment für die letzte Gegenüberstellung ist gekommen. Sie und Big Boy — Mann gegen Mann...

⑤ Uppdrag 5: En ny ledtråd?

I lagerlokalen får du ett nytt tips. Du följer efter en av storbossens underhuggare till ett av deras gömställen. Efter en våldsamt jakt stöter du på en typ vars ansikte du inte glömmer i första taget: Flatskallen! En sammandrabbning i mörkret följer. Du håller nu på att få slut på ammunitionen.

⑥ Fånga in råtten!

Storbossen slinker ner i kloaken, som den råtta han är. Hans gangstrar överfaller dig ute på spårområdet, men du kämpar dig undan och tar dig till huset där storbossen befinner sig. Nu är det bara du och han som återstår. Ni står öga mot öga, med vapen i händerna, mynnig mot mynnig...

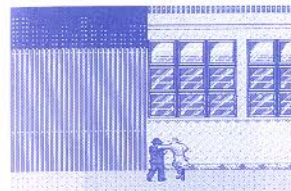
⑤ Etape 5: Nouveau tuyau?

...Où vous prenez une nouvelle balle. Vous suivez de près l'un des garnements de Bog Boy dans un recoin. Une poursuite et un face à face que vous ne pouvez oublier — A terre! C'est une confrontation dans l'obscurité! Et vos munitions sont terminées...

⑥ Etape 6: A la poursuite d'un de ces rats!

...Big Boy se faufile dans le caniveau tel un rat. Ses gars prudents vous coincent dans la gare, mais vous parvenez à vous frayer un chemin jusqu'à l'entrepôt de matériel. Maintenant il n'y a plus que vous et Big Boy, nez à nez...

⑥



⑤ Etapa 5: ¿Una nueva pista?

...donde podrá tomar otra pista. Usted sigue a uno de los secuaces de Big Boy hasta un escondrijo. Una persecución y luego, una cara que usted no puede olvidar... ¡Flattop! Una confrontación con las luces apagadas, justo cuando se le acaban las municiones...

⑥ Etapa 6: Tras una rata

...Big Boy se escapa a las cloacas como una rata, como lo que es. Sus secuaces se enfrentan a usted en la estación pero usted logra escapar hasta la caseta de engranajes. Ahora sólo queda usted y Big Boy, frente a frente...

⑤ Fase 5: Una nuova traccia?

...dove trovate un'altra traccia. Pedinate uno degli scagnozzi di Big Boy fino al nascondiglio. Un inseguimento e una faccia che non potete dimenticare — Flattop! È un combattimento al buio! Proprio quando restate senza munizioni...

⑥ Fase 6: Caccia al topo!

...Big Boy sgattaiola in una fogna, da quel ratto che è. I suoi scagnozzi vi attaccano allo smistamento ferroviario, ma voi riuscite a raggiungere la cabina di controllo. Ora è tra voi e Big Boy, muso a muso...

The Bosses

① Itchy

Poison ivy from the get-go, his moniker describes both his trigger finger and his entire mangy personality.

② The Brow

Smart and murderous, he's the brainy criminal. Those creases in his forehead match the notches on his gun.

③ Lips Manlis

An oyster-slurping slob who had the Club Ritz in his pocket. Until he started serving Molotov cocktails...

①



Die Bosse

① Itchy

Sein Name sagt schon, daß es ihm juckt, und zwar meistens in dem Finger, den er am Drücker seiner Kanone hat.

② The Brow

Dieser Type ist raffiniert und tödlich; ein Ganove mit Gehirn. Die Falten in seiner Stirn passen zu den Kerben am Griff seiner Waffe.

③ Lips Manlis

Ein Austen fressender Strolch, der den Club Ritz in der Tasche hatte. Bis er begann, dort Molotov-Cocktails zu servieren...

Gangsterbossarna

① Klådan

Detta föga smickrande smeknamn anger klart och tydligt en person som dels har ett nervöst avtryckarfinger och dels är en allmänt osmaklig typ.

② Ögonbrynet

Han är hjärnan bland skurkarna men samtidigt helt hänsynslös. Han har lika många fåror i pannan som skåror på pistolen.

③ Läppen Manlis

En slemmig typ som älskar ostron och som var kung på Club Ritz, d.v.s. ända tills han började servera molotovcocktails.

②



Les boss

① Itchy

Du lierre empoisonné sort de son pistolet, son surnom décrit bien son doigt toujours sur la détente et sa personnalité galeuse.

② Le Brow

Intelligent et assassin, c'est le criminel qui a des méninges. Les plis de son crâne correspondent aux crans de son pistolet.

③ Lip Manlis

Un gros lard gobant des huîtres et qui tient le Club Ritz dans sa poche. Jusqu'à ce qu'il commence à servir des cocktails Molotov...

Los jefes

① Itchy

Hiedra venenosa, su mote describe perfectamente su sarnosa personalidad y su amor por apretar el gatillo.

② Brow

Inteligente y asesino, su cerebro es el de un criminal. Las arrugas de su frente corresponden a las muescas de su pistola.

③ Lips Manlis

Un sujeto detestable, tragón de ostras, que tiene al Club Ritz en sus manos. Hasta que empezó a servir cócteles Molotov...

③



I boss

① Itchy

Edera velenosa per questo tipo: il suo nome descrive sia la sua voglia di sparare che la sua intera disgustosa personalità.

② The Brow

Furbo e omicida, è un criminale cervellone. Le rughe sulla sua fronte corrispondono alle tacche sulla sua pistola.

③ Lips Manlis

Un divoratore di ostriche che controllava il Club Ritz, fino a quando cominciò a servire cocktail Molotov...

④ Pruneface

This explosive felon is loyal only to money. He's TNT with a short fuse.

⑤ Flattop

Big Boy's main hit man, this square-head is crazy over tommyguns.

⑥ Big Boy Caprice

This nutcase kingpin is out to own the town. As he says, "If you ain't for the people, you can't buy the people."

④



④ Pruneface

Dieser ungeduldige Verbrecher fühlt sich nur einem verpflichtet — dem Geld. Er ist eine Stange TNT mit einer kurzen Lunte.

⑤ Flattop

Der wichtigste Hit Man von Big Boy. In seinem rechteckigen Schädel hat er nur Gewehre mit großen Kaliber und abgesägtem Lauf.

⑥ Big Boy Caprice

Dieser verrückte Fadenzieher des Verbrechens will die Stadt übernehmen. Wie er selber sagt, "wenn Du nicht für die Bürger bist, dann kannst Du sie auch nicht kaufen".

④ Sviskonet

En våldsam typ vars enda lojalitet är pengar. Han är en vandrande krutdurk med en ytterst kort stubin.

⑤ Flatskallen

Storbossens lejde yrkesmördare. En man med fyrkantigt huvud som är barnsligt förtjust i kulsprutepistoler.

⑥ Storbossen Caprice

Den störste dären av dem alla. Hans mål är att äga staden och hans motto är: "När du inte är för folket kan du inte heller köpa dem."

⑤



④ Pruneface

Ce criminel toujours prêt à exploser n'est loyal qu'envers l'argent. C'est du TNT à courte mèche.

⑤ Flattop

Le principal homme d'attaque de Big Boy, ce tête est fou de pistolets.

⑥ Big Boy Caprice

La cheville des cinglés est sur le point de posséder la ville. Et comme il dit: "Si vous n'êtes pas pour les gens, vous ne pouvez pas les acheter."

④ Pruneface

Este criminal sólo conoce la lealtad al dinero. Es pura dinamita con una mecha muy corta.

⑤ Flattop

El asesino principal de Big Boy. Su cabeza cuadrada sólo piensa en las ametralladoras de tambor.

⑥ Big Boy Caprice

Este loco personaje sólo piensa en poseer toda la ciudad. Como él dice, "si no estás a favor de las personas tampoco puedes sobornarlas".

⑥



④ Pruneface

Questo bandito esplosivo è leale solo al denaro. È TNT con una miccia corta.

⑤ Flattop

Il principale killer di Big Boy, questa testa quadra va pazzo per le mitragliatrici.

⑥ Big Boy Caprice

Questo boss maniacale vuole impadronirsi della città. Per dirla con lui: "Se non sei per la gente, non puoi comprare la gente".

HANDLING THE MEGA CARTRIDGE

The MEGA CARTRIDGE is intended exclusively for the SEGA MASTER SYSTEM.

For Proper Usage

- ① Do not immerse in water!
 - ② Do not bend!
 - ③ Do not subject to any violent impact!
 - ④ Do not expose to direct sunlight!
 - ⑤ Do not damage or disfigure!
 - ⑥ Do not place near any high temperature source!
 - ⑦ Do not expose to thinner, benzine, etc.!
- When wet, dry completely before using.
 - When it becomes dirty, carefully wipe it with a soft cloth dipped in soapy water.
 - After use, put it in its case.
 - * Be sure to take an occasional recess during extended play.



BEHANDLUNG DER MEGA-CARTRIDGE

Die MEGA-CARTRIDGE ist ausschließlich zur Verwendung mit dem SEGA MASTER SYSTEM bestimmt.

Vorsichtsmaßnahmen

- ① Vor Nässe schützen!
 - ② Nicht knicken!
 - ③ Vor Gewalteinwirkungen schützen!
 - ④ Nicht direkt der Sonne aussetzen!
 - ⑤ Nicht beschädigen oder verunstalten!
 - ⑥ Vor Hitze schützen!
 - ⑦ Nicht mit Verdünnung, Benzin usw. in Berührung bringen!
- Bei Nässe vor dem Gebrauch vollständig trocknen.
 - Bei Verschmutzung vorsichtig mit einem weichen, in Seifenwasser getauchten Tuch abreiben.
 - Nach Gebrauch in die Hülle legen.
 - * Vergessen Sie nicht, bei langem Spielen manchmal eine Pause einzulegen!



HUR DU SKÖTER KASSETTEN

Kassetten är endast avsedd att användas tillsammans med SEGA MASTER SYSTEM.

Försiktighetsåtgärder

- ① Aktas för fukt och vatten!
 - ② Får ej vikas!
 - ③ Får ej utsättas för stötar!
 - ④ Utsätt dem ej för starkt solljus!
 - ⑤ Öppna dem ej eller skada dem!
 - ⑥ Får inte utsättas för värme!
 - ⑦ Använd inga lösningsmedel vid rengöring!
- Om fukt eller liknande hamnar på kassetten, så torka bort det innan användning.
 - Om kassetten blir smutsig — torka försiktigt bort smutsen med en mjuk trasa fuktad med lite tvålatten.
 - Efter användandet så lägg tillbaka kassetten i kassettasken.
 - * Gör då och då ett uppehåll under en långvarig spelsession.

MANIPULATION DE LA CARTOUCHE MEGA

La CARTOUCHE MEGA est conçue exclusivement pour le SEGA MASTER SYSTEM.

Pour une utilisation appropriée

- ① Ne pas mouiller.
 - ② Ne pas plier.
 - ③ Ne pas soumettre à des chocs violents.
 - ④ Ne pas exposer au soleil.
 - ⑤ Ne pas abîmer.
 - ⑥ Ne pas laisser à proximité d'une source de chaleur.
 - ⑦ Ne pas mettre en contact avec du diluant, de l'essence, etc.
- Si votre cartouche est mouillée, séchez-la bien avant de la réutiliser.
 - Si elle est sale, frottez-la avec précaution à l'aide d'un chiffon humide et d'un peu de savon.
 - Si vous ne vous en servez plus, rangez-la dans sa boîte.
 - * N'oubliez pas de faire quelques pauses si vous jouez assez longtemps.



MANEJO EL CARTUCHO MEGA

El cartucho MEGA está diseñado únicamente para el SEGA MASTER SYSTEM.

Para un mejor uso

- ① ¡No mojarlo!
 - ② ¡No doblarlo!
 - ③ ¡No darle golpes violentos!
 - ④ ¡No exponerlo a la luz directa del sol!
 - ⑤ ¡No dañarlo ni rayarlo!
 - ⑥ ¡No exponerlo a altas temperaturas!
 - ⑦ ¡No exponerlo a diluyente, bencina, etc.!
- Cuando esté húmedo, séquelo por completo antes de usarlo.
 - Cuando esté sucio, límpielo con cuidado con un paño suave humedecido en agua con jabón.
 - Después de usarlo, colóquelo en su funda.
 - * Durante un juego prolongado, tome algún tiempo de descanso.

PRECAUZIONI MEGA CARTRIDGE

La MEGA CARTRIDGE è destinata esclusivamente al "MASTER SYSTEM" SEGA.

Per un uso appropriato

- ① Non bagnarla!
 - ② Non piegarla!
 - ③ Evitare i colpi violenti!
 - ④ Non esporla alla luce diretta del sole!
 - ⑤ Non danneggiarla o colpirla!
 - ⑥ Non lasciarla vicino a fonti di calore!
 - ⑦ Non bagnarla con solvente benzina o altro!
- Quando si bagna, asciugarla bene prima dell'uso.
 - Quando si sporca, pulirla con un panno morbido inumidito con dell'acqua insaponata.
 - Dopo l'uso rimetterla nella sua custodia.
 - * Quando giocate a lungo, fate una pausa di tanto in tanto.



SCOREBOOK

Name			
Date			
Score			

Name			
Date			
Score			

Name			
Date			
Score			

Name			
Date			
Score			

SCOREBOOK

Name			
Date			
Score			

Name			
Date			
Score			

Name			
Date			
Score			

Name			
Date			
Score			

SCOREBOOK

Name			
Date			
Score			

Name			
Date			
Score			

Name			
Date			
Score			

Name			
Date			
Score			

SCOREBOOK

Name			
Date			
Score			

Name			
Date			
Score			

Name			
Date			
Score			

Name			
Date			
Score			

SEGA

Printed in Japan